

microson

MU-0012-004-LP3 RevA 2014-07-14



M-34 Digital

M-34 DIGITAL FRONT BTE

Printed in Spain

USER'S MANUAL

EN

KULLANIM KILAVUZU

TR

MANUAL DE UTILIZARE

RO

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

EL



MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es



Ref. 89612



microson

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The team at Microson would like to wish you great success with it.

Intended use	2
Disposal Information	2
How it works	3
Explanation of symbols	4
Safety Instructions	5
Description of your hearing aid	6
Battery (insertion and changing)	7
Volume adjustment	8
Switching the instrument ON/OFF	8
Battery Lock	9
Programs push button	10
Audio input	10
Audio Shoe (insertion, extraction)	11
Care and maintenance of your hearing aid	12
Environmental operating conditions	12
Troubleshooting	13

INTENDED USE

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

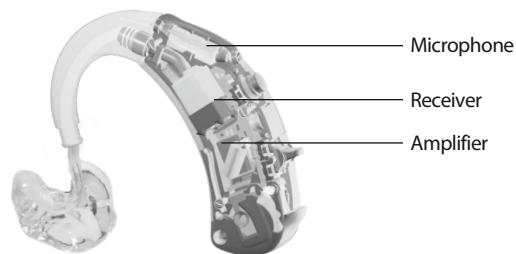
DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

HOW IT WORKS

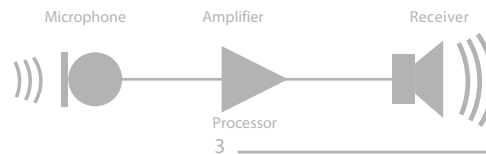


The BTE (Behind the Ear BTE) hearing aids are anatomical instruments placed behind the ear. They are powered by a battery and are typically designed to cover severe or profound hearing losses. All mechanical and electronic components are contained in an ergonomic housing. They adapt to the user's ear by molds which leaves a conductive tube that attaches to the side of the hearing aid.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.





Indicates situations where you may be injured.
Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.
Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.



Operating instructions.
Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



Thanks to CE marking, the manufacturer confirms that its hearing aids complies with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.



This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for a Type B component under IEC 60601-2-66. The surface of the hearing aid is specified as a Type B component.



The symbol with the crossed-out garbage bin warns you that this hearing aid may not be disposed of with normal household waste. Please return your hearing aid to your hearing healthcare professional or a collection point for safe, environmentally-friendly disposal.

⚠ WARNING!

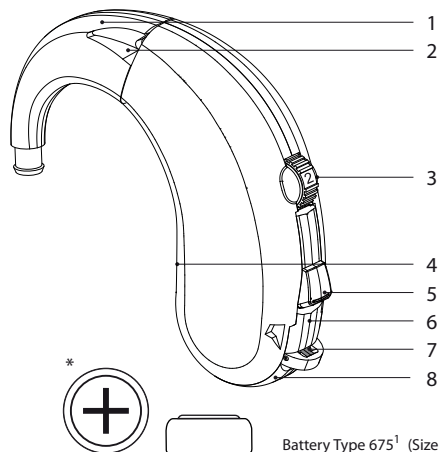
- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **M-34 Digital Front BTE** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dBSPL.

⚠ CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

📖 INFORMATION

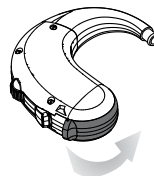
- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.



1. Ergonomic-ear-hook design (Standard / Pediatric)
2. Microphone
3. Volume Control
4. Trimmers
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Programs push button
6. Audio Input
7. Battery Lock
8. Battery compartment

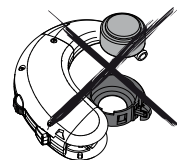
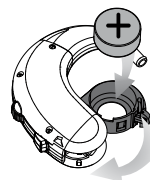
¹IEC 60086 Designation: PR44

1- Opening the battery compartment.

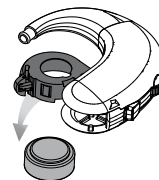


2- Insert the battery with the “+” symbol facing upwards and close the battery compartment.

 If the battery is not correctly inserted, the hearing aid will not function.



3- To remove the battery, face the opening of the hearing aid downwards, open the battery compartment and allow it to fall into your hand



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL WARN YOU VIA THREE AUDIBLE TONES 🎵 WHEN THE BATTERY IS DEAD



The volume control allows you to adjust the amplification of your hearing aid.

Use a finger to rotate the volume control wheel, as indicated in the figure.

Number 1 is the lowest level.
Number 4 is the highest level.

SWITCHING ON / OFF



DISCONNECT

TURNING OFF:

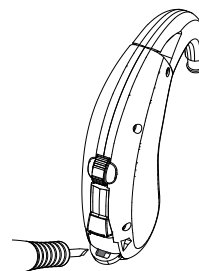
To turn off your hearing aid, partially open the battery compartment.



CONNECT

TURNING ON:

To turn on your hearing aid, close the battery compartment.

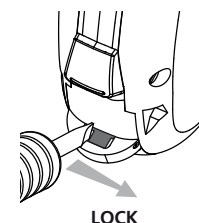


Your hearing aid is equipped with a battery holder locking system. This lock prevents undesired accidental opening of the compartment.

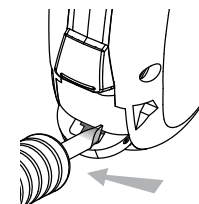
It is also recommended when the hearing aid is for a child, because removal and replacement of the battery must be done under adult supervision. This element is located in the upper portion of the opening tab of the battery compartment.

To prevent opening, insert a small screwdriver and slide it to one side.

Unlocking it can only be done by sliding the safety back to its original position with the help of a small screwdriver.



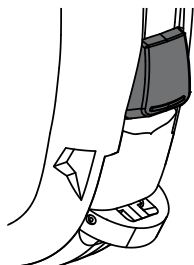
LOCK



UNLOCK

PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired program.



Position M: Normal hearing program.

This program is recommended for mobile phone¹ use.

You will hear 1 tone ♪ when you select this program.

Position T: Program designed for talking on the phone or for use in public places such as theatres and churches with induction loop. (Consult your specialist). You will hear 2 tones ♪♪ when you select this program.

¹Your hearing aid complies with the IEC 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.

AUDIO INPUT

Your hearing aid has a built-in audio input jack. This allows you to connect your hearing aid to other audio equipment with FM system, television or various audio equipment. It transmits the source sound¹ directly to your hearing aid, which keeps the signal clear and free of external interference. Only use the Audio Shoe designed specifically for the hearing aid.

⚠ WARNING!

Risk of injury by electrical shock!

Connect the audio input only to devices that comply with IEC 60065 (IEC standard for audio, video and other electronic devices).

¹Your hearing aid complies with the IEC 60118-6 norm, which guarantees its compatibility with external electrical and electro-acoustical signal.

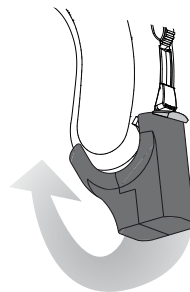
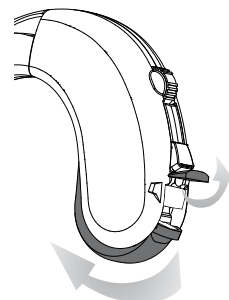
AUDIO SHOE

INSERTION

1. Open the battery door until to the first position, lift the top of the connector and close the battery holder again.

2. Place the audio shoe on top, line up the jack contacts with those that are now visible on the hearing aid.

3. Push the audio shoe downward until it couples with the hearing aid.

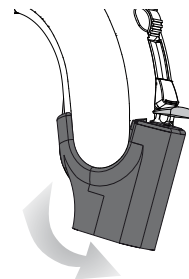


REMOVAL

1. Hold the device with one hand and the shoe with the other.

2. Pull the shoe outwards until it separates from the hearing aid.

3. Close the connector top, hiding the contacts below it.



 INFORMATION

- Clean your hearing aid regularly, using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery available.

 ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a temperature range of 0 / 40°C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 95%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Worn battery defective hearing aid	Replace battery consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Worn battery	Replace battery

Manufacturer's
customer service:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

 NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Tebrikler ve hoş geldiniz!

En yeni dijital teknoloji ile donatılmış bir MICROSON işitme cihazı satın aldınız.

İşitme cihazınız yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının bir ürünüdür ve hayatın seslerinin tadını bir kez daha çıkarmanız için tasarlanmıştır.

Microson ekibi bundan sonraki yaşamınızda size işitme cihazınız ile başarılar diler.

Öngörülen kullanım amacı	16
İmha etme bilgisi	16
Nasıl çalışır?	17
Semboller	18
Güvenlik talimatları	19
İşitme cihazınızın açıklaması	20
Pil (takma ve çıkarma)	21
Ses ayarı	22
Pil taşıyıcıdan bağlantı kesme	22
Pil taşıyıcı emniyeti	23
Programlama tuşu	24
Ses girişi	24
Ses bağlayıcı	25
Bakım ve koruma	26
Çevresel işletim koşulları	26
Sorunların çözümü	27

Microson işitme cihazları işitme sorunlarının düzeltilmesine ve sesin seçili olarak yükseltilmesiyle işitme kaybının telafi edilmesine yöneliktir. İşitme cihazınız bir odyometrist tarafından takılmalıdır.

Güvenli bir kullanım için bu kılavuzda yer alan bilgileri dikkatle okuyun.

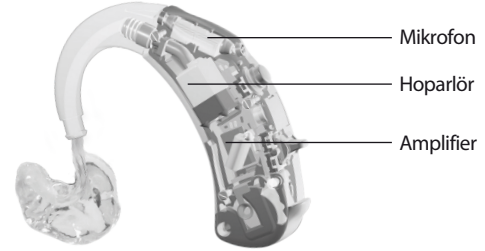
Bu kılavuz EN 1041 ve EN 980 standartlarına uygun olarak hazırlanmıştır.

İMHA ETME BİLGİSİ

Çarpı işaretli çöp kutusu simgesi bu işitme cihazının normal ev atıklarıyla birlikte atılamayacağına dikkatinizi çeker. Eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı, elektronik atıklar için tasarlanan atık tesislerinde elden çıkarın ya da elden çıkarması için işitme uzmanınıza verin. Uygun elden çıkarma işlemi çevreyi ve insan sağlığını korur.



Avrupa Birliği içinde, işaretli cihaz „Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 27 Ocak 2003 tarihli elektrikli ve elektronik cihaz atıkları ile ilgili Yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır. 2003/108/EC“ (WEEE) Direktifi ile değiştirilmiştir.



BTE (Kulak Arkası BTE) işitme ev sahipliği anatomik bir tür kulak arkasında. Bir pil ile beslenmektedir ve genellikle derin veya ağır zararını karşılamak üzere verilen edilir. Tüm mekanik ve elektronik bileşenler ergonomik bir gövde içinde bulunduğu edilir. Bu iletken bir tüp kulaklık tarafına da takılabilir bırakır Hangi itibarıyla Onlar küfler tarafından kullanıcının kulağına uyarlayın

MİKROFON: sesi alır ve elektrik sinyaline dönüştürür.

AMPLIFIER: sinyali alan ve her kayıp için öngörülen parametrelere dönüştüren dijital işlemci.

HOPARLÖR: elektrik sinyalini tekrar sese dönüştürür ve kullanıcının kulağına iletir.





Bu sembol, yaralanmalara ya da işitme cihazınızın veya işitme cihazınızın herhangi bir bileşeninin hasar görmesine yol açabilecek güvenli olmayan durumları veya prosedürleri belirtir. İşitme cihazınızda veya bileşenlerinden herhangi birinde olası hasar veya değişiklikleri belirtir.



Kullanma talimatları.
Bu sembol, bu belgede yer alan tavsiye ve uyarılara uymanın oldukça önemli olduğunu belirtir.



CE İşareti, Microson'un kendi işitme cihazlarının tıbbi cihazlara ilişkin 93/42 EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygun olduğunu teyit etmesini sağlar.



Bu sembol, bu kullanım talimatlarında açıklanan ürünlerin IEC 60601-2-66 kapsamında B Tipi bileşenlere yönelik gerekliliklere uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazınızın yüzeyi, B Tipi bileşen olarak belirtilmiştir.



Çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, sizi bu işitme cihazının normal evsel atıklarla birlikte atılamayacağı konusunda uyarır. Lütfen eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı işitme cihazı teknisyeninize iade edin veya güvenli ve çevre dostu atık tasfiyesi için atık toplama noktasına bırakın.

⚠ UYARI!

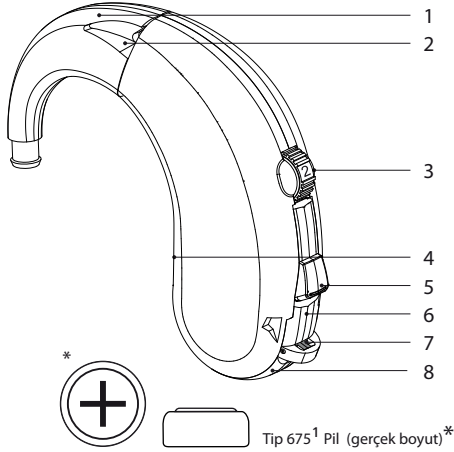
- Pillerin yutulması tehlikelidir. - Pilleri, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- İşitme cihazlarınızı asla tıbbi cihazların bulunduğu yerlerde kullanmayın (X ışını tedavileri, yüksek frekans, manyetik rezonans veya kısa dalga terapisi).
- İşitme cihazını patlama tehlikesi altında bulunan yerlerde kullanmayın!
- **M-34 Digital Front BTE** işitme cihazları 132 dB SPL'nin üzerinde çıkış seviyeleri üretebilirler.

⚠ ÖNLEM!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyun.
- İşitme cihazınızı, duş alacağınız, yüzeceğiniz veya saçınıza sprey sıkacağınız zaman kullanmayın.
- İşitme cihazınızın şiddetli darbe almasını önleyin.
- İşitme cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısı yayan cihazlar kullanmayın.
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın.

📖 BİLGİ

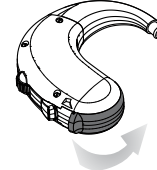
- İşitme cihazınızı uzun bir süre kullanmayacaksınız pillerini çıkarın.
- Tükenmiş pilleri hemen değiştirin.
- Kullanılmış pilleri çöpe atmayın! Çevreye zarar vermeden, düzgün şekilde imha edilmeleri için onları Odyometristinize verin.



1. dirsek
2. Mikrofon
3. Ses Kontrolü
4. Kontroller
(İşitme protezi uzmanına özel kullanım)
5. Program tuşu
6. Ses girişi
7. Pil yuvası emniyeti
8. Pil bölmesi*

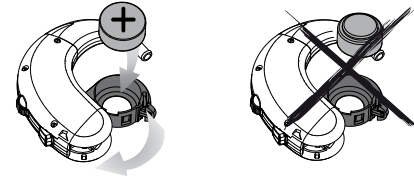
¹IEC 60086 Tanım: PR44

1- Pil bölmesini açın.

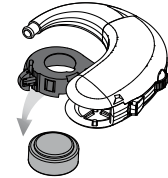


2- Pili "+" işareti yukarı bakacak şekilde yerleştirin ve pil bölmesini kapatın.

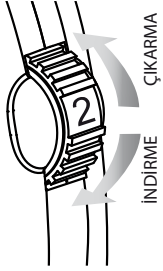
 Pili düzgün şekilde yerleştirilmezse, işitme cihazı çalışmayacaktır.



3- Pili çıkarmak için işitme cihazınızı ağız aşağı bakacak şekilde çevirin, pil bölmesini açın ve pilin elinize düşmesini sağlayın



PİLİ BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN BUNU SİZE ÜÇ SES SİNYALİYLE 🎵🎵🎵 HABER VERECEĞİNİ UNUTMAYIN.

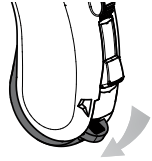


Ses denetimi işitme cihazınızın ses yükseltme düzeyini ayarlamanıza izin verir.

Ses denetimi tekerleğini şekilde gösterildiği gibi parmağınızla çevirin.

1, en düşük seviyedir.
4, en yüksek seviyedir.

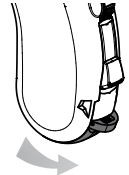
PİL TAŞIYICIDAN BAĞLANTI KESME



BAĞLANTI KESME

BAĞLANTI KESME:

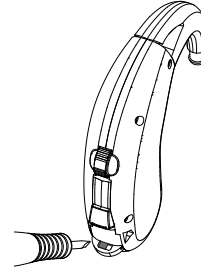
İşitme cihazının bağlantısını kesmek için pil bölmesini kısmen açın.



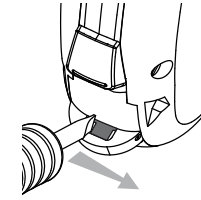
BAĞLAMA

BAĞLAMA:

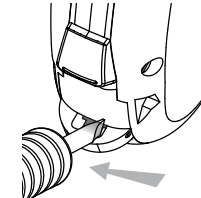
İşitme cihazınızı bağlamak için pil bölmesini kapatın.



BLOKETME



BLOKEYİ KALDIRMA



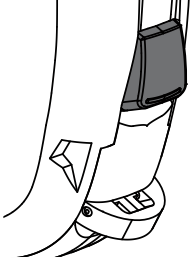
İşitme cihazınız bir pil taşıyıcı bloke sistemiyle donatılmıştır. Bu bloke etme işlemi pil bölmesinin kazayla veya istemeden açılmasını önler.

Ayrıca, pili çıkarma veya değiştirme işleminin bir yetişkinin gözetiminde gerçekleştirilmesini gerektirdiği için, çocuklara adapte edilmiş işitme cihazlarında kullanılması şiddetle önerilir. Bu emniyet kilidi, pil bölmesini açma mandalının üst kısmında yer alır.

Açılmayı bloke etmek için küçük bir tornavida sokun ve yana kaydırın.

Blokeyi kaldırmak için tek yapmanız gereken, küçük bir tornavida yardımıyla emniyeti eski konumuna kaydırmaktır.

İşitme cihazınız uygun programın seçilmesine yarayan bir tuşa sahiptir.



- **M** Normal işitme programı. Cep telefonu¹ kullanılıyorsa bu programın kullanılması önerilir¹. Program seçilirken bir 🎵 sinyal işiteceksiniz.

- **T** Telefonla konuşmak ve tiyatrolar ile manyetik güvenlik donanımına sahip kiliseler gibi kamuya açık yerlerde kullanılması amaçlanan bir programdır. (Uzmanınıza danışın). Program seçilirken iki adet 🎵 sinyal işiteceksiniz.

¹ İşitme cihazınız, elektromanyetik uyumlulukla ilgili IEC 60118-13 normunu karşılamaktadır.

SES GİRİŞİ

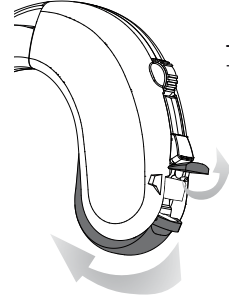
İşitme cihazınıza bir ses bağlayıcı bağlama olanağınız vardır. Ses bağlayıcı, işitme cihazınızı FM, televizyon veya başka sesli cihazlara bağlama olanağı sunar. Sesi kaynağından doğrudan¹ işitme cihazınıza aktardığı için, sinyal harici parazitlerden etkilenmez ve sesi net kalır.

Sadece işitme cihazı için özel olarak tasarlanmış bağlayıcıyı kullanın.

⚠ UYARI!

Elektrik yükü boşalmasına bağlı yaralanma tehlikesi! Ses girişini yalnızca IEC 60065'e (ses, video ve diğer elektronik cihazlar için IEC standardı) uygun cihazlara bağlayın.

¹ İşitme cihazınız, harici elektrik ve elektroakustik sinyal kaynaklarına uyumluluğunu garanti eden IEC 60118-6 standardına uygundur.

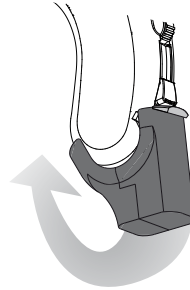


TAKMA

1. Pil taşıyıcıyı ilk konuma kadar açın, konnektör kapağını kaldırın ve pil taşıyıcıyı tekrar kapatın.

2. Bağlayıcıyı üste yerleştirin, bağlayıcının kontaklarının işitme cihazında görünür halde kalan kontaklara denk gelmesini sağlayın.

3. İşitme cihazıyla birleşinceye kadar bağlayıcıyı aşağı ittirin.

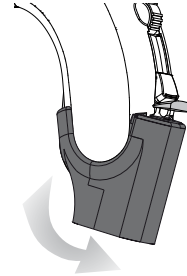


ÇIKARMA

1. Bir elinizle cihazı diğer elinizle bağlayıcıyı tutun.

2. Bağlayıcıdan tutarak işitme cihazından ayrılincaya kadar dışarı doğru çekin.

3. Kontaklar içeride kalacak şekilde konnektör kapağını kapatın.





BİLGİ

- Kulak kalıbını özel olarak tasarlanmış bir bezle düzenli olarak temizleyin. (Uzmanınıza danışın).
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın. (Uzmanınıza danışın).
- Yanınızda daima yedek pil bulundurun.



DİKKAT!

- İşitme cihazınızı alkol, oksijenli su (hidrojen peroksit) veya deterjanla temizlemeyin. Nemli ve yumuşak bir bez kullanın.

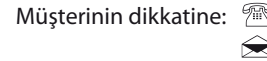


- İşitme cihazınızı yıkamayın!

ÇEVRESEL İŞLETİM KOŞULLARI

Optimum kullanım için işitme cihazınızı 0/40°C (santigrat derece) sıcaklık aralığında kullanmanızı tavsiye ederiz. Benzer şekilde, saklama sırasındaki bağıl nem oranı %95'i aşmamalıdır.

SORUN	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiştir İşitme cihazı arızalıdır	Pili değiştirin Uzmanınıza danışın
Yeterli ses yok	Kalıp örtülmüş veya engellenmiş	Engeli kaldırın ve kalıbı temizleyin
Bozulmuş veya net olmayan ses	Pil tükenmiş	Pili değiştirin



Müşterinin dikkatine: +34 93 300 58 00
helpdesk@microsoft.es



NOT

Başka herhangi bir problem veya şüphe durumunda veya perakende satıcınıza lairtibata geçin.

FELICITĂRI !

Ați achiziționat un aparat auditiv marca MICROSON dotat cu cea mai modernă tehnologie digitală.

Acest aparat auditiv reprezintă rezultatul a multor ani de cercetare și dezvoltare și este conceput cu scopul de a vă bucura iarăși de sunetele care vă încântă viața.

MICROSON apreciază încrederea acordată de către dumneavoastră și vă urează succes, sănătate și bucurii alături de cei dragi.

Scopul utilizării	30
Informații privind depunerea la deșeuri	30
Cum funcționează	21
Simboluri	32
Note generale privind siguranța utilizatorului	33
Descrierea paratului auditiv	34
Bateria (manevrarea și înlocuirea)	35
Ajustarea volumului sonor	36
Pornirea și oprirea instrumentului auditiv	36
Blocarea compartimentului baterie	37
Butonul de programe/memorii acustice	38
Intrarea audio (dai – direct audio input)	38
Conectorul intrării audio	39
Utilizarea și întreținerea aparatului auditiv	40
Condiții de protecție a aparatului auditiv	40
Depanarea	41

SCOPUL UTILIZĂRII

Aparatele auditive marca Microson au scopul precis de a corecta pierderea de auz și de a compensa deficiențele auditive prin amplificări selective de sunet. Aparatul/aparatele dumneavoastră auditiv(e) trebuie să fie reglate numai de către un specialist – Audiolog sau Audioprotezist.

Este foarte important să citiți și să urmați aceste instrucțiuni, cu scopul de a evita vătămarea sau deteriorarea aparatului dumneavoastră auditiv.

Acest manual de utilizare este în concordanță cu Standardele EN 1041:2008 și EN 980:2008.

INFORMAȚII PRIVIND DEPUNEREA LA DEȘEURI

Acest aparat auditiv nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

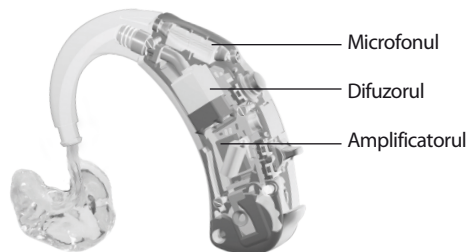
Toți utilizatorii au obligația de a preda aparatele electrice sau electronice într-un centru de colectare selectivă din orașul lor sau într-un magazin specializat, pentru protejarea și îmbunătățirea mediului înconjurător.

Când aparatul dvs. auditiv ajunge la finalul ciclului de viață, predați-l autoprotezistului dvs. sau într-un centru de colectare selectivă, pentru a putea fi tratat și reciclat.



În Uniunea Europeană, echipamentele în cauză intră sub incidența Directivei 2002/96/EC a Parlamentului European și a Consiliului European din data de 27 Ianuarie 2003 cu referire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

CUM FUNCȚIONEAZĂ

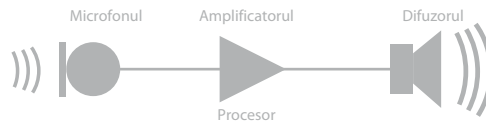


BTE (în spatele urechii BTE), proteze auditive sunt un tip de anatomice. Găzduit sunt în spatele urechii. Sunt alimentate de o baterie și sunt, de obicei, având în vedere pentru a acoperi pierderile profunde sau severă. Toate componentele mecanice și electronice sunt cuprinse într-o carcasă ergonomică. Se adaptează la ureche utilizatorului de mușgaiuri din care aceasta lasă un tub conductor se atașează la partea a setului cu cască.

MICROFONUL (Microphone): captează sunetele și le convertește în semnal electric.

AMPLIFICATORUL (Amplifier): este un procesor digital care preia semnalele electrice de la microfon și le adaptează la parametrii specifici pierderii de auz.

DIFUZORUL (Receiver): reconvertește în sunet semnalul electric digital procesat de către amplificator și îl transmite mai departe în CAE (urechea utilizatorului) o del usuario.





Indică situații în care vă puteți afla în pericol.
Indică circumstanțe sau procedee care ar putea avea ca urmare vătămarea sau afectarea auzului.



Indică importanța respectării recomandărilor sau atenționărilor din cuprinsul acestor instrucțiuni de utilizare.



Prin Marcajul CE, producătorul garantează că aparatele auditive produse corespund Directivei Europene 93/42 CEE privind dispozitivele medicale.



Acest simbol vă indică faptul că aceste produse descrise în aceste instrucțiuni aderă la cerințele aplicabile și sunt de Tip B a IEC 60601-2-66. Suprafața aparatelor auditive este catalogată drept componentă a aplicației de tip B.



Acest simbol are scopul de a vă atenționa că aparatele auditive nu se aruncă la coșul de gunoi menajer. Vă rugăm să aruncați vechile aparate auditive care nu mai sunt de trebuință în locuri special amenajate sau le puteți da audiologului dumneavoastră pentru că acesta să se îngrijească de eliminarea lor adecvată. Scopul acestui mod de reciclare are rolul de a proteja mediul înconjurător și sănătatea noastră.

⚠ ATENȚIE!

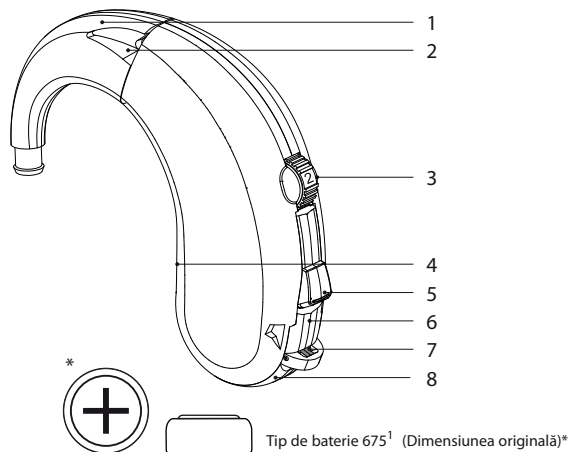
- Înghițirea bateriilor/acumulatorilor este extrem de periculoasă. Păstrați-le în loc sigur și ferit de copii.
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele de funcționare a echipamentelor medicale (Raze X - Radiologie, Tomografie Computerizată; RMN – Rezonanță Magnetică Nucleară și Ecografe sau orice alt instrument care utilizează ultrasunetele).
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele unde există pericol de explozie!
- Aparatul auditiv de modelul M-34 Digital Front BTE poate emite sunete cu nivel de ieșire mai mare de 132 dB SPL.

⚠ PREVENIRE!

- Nu expuneți aparatul auditiv la umezeală, transpirație sau surse de căldură.
- Nu purtați aparatul/aparatele auditiv(e) la duș, bazin de înot, sau atunci când folosiți uscătorul de păr sau spray pentru păr.
- Evitați expunerea aparatului auditiv la șocuri puternice.
- Nu utilizați microunde sau ale sisteme de încălzire cu scopul de a usca aparatele auditive.
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră.

📖 INFORMARE

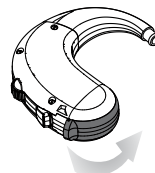
- Scoateți bateriile când instrumentele auditive nu sunt utilizate pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Înlocuiți imediat bateriile epuizate, și aruncați-le conform reglementărilor naționale sau returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră.
- A nu se arunca bateriile epuizate la gunoi! Returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a fi reciclate și a nu dauna mediului înconjurător.



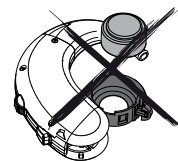
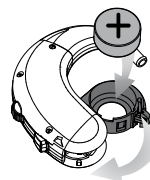
1. Trompa acustică cu design ergonomic
2. Microfon
3. Potențiometrul de volum
5. Buton programe acustice
6. DAI (Intrare Audio)
7. Blocare baterie
8. Compartimentul bateriei

¹Baterie Tip 13 - PR48: IEC 60086

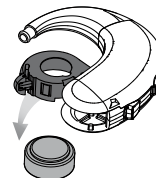
1- Deschideți compartimentul bateriei.



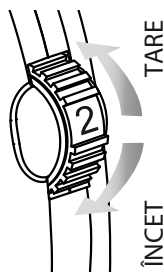
2- Introduceți bateria, corespunzătoare ca dimensiune, cu simbolul "+" cu fața în sus și apoi închideți compartimentul bateriei. Dacă bateria nu a fost introdusă corect, compartimentul bateriei nu se mai poate închide și aparatul nu va funcționa.



3- Pentru înlocuirea bateriei, așezați aparatul invers, și deschideți compartimentul bateriei, permițând astfel ca bateria să cadă în palma dumneavoastră



NU UITAȚI CĂ APARATUL DUMNEAVOASTRĂ AUDITIV VĂ VA SEMNALIZA EPUIZAREA BATERIEI PRIN 3 SEMNALE SONORE 🎵 SPECIFICE



Potențiometrul de volum vă permite să ajustați amplificarea aparatului auditiv.

Utilizați degetul pentru a roti potențiometrul de volum, așa cum se observă și în figura alăturată

Numărul 1 reprezintă nivelul sonor cel mai scăzut

Numărul 4 reprezintă nivelul sonor cel mai ridicat.

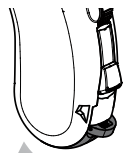
PORNIREA ȘI OPRIREA INSTRUMENTULUI AUDITIV



OPRIREA OFF

OPRIREA OFF:

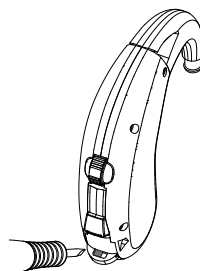
Oprește aparatul auditiv, la deschiderea parțială a compartimentului bateriei.



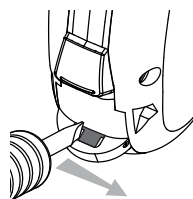
PORNIREA ON

PORNIREA ON

Pentru a porni aparatul auditiv , închideți compartimentul.

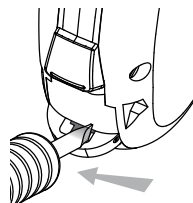


Valabil doar dacă aparatul dumneavoastră auditiv este echipat cu un sistem de blocare a compartimentului bateriei (obligatoriu în cazurile pediatrice). Acest sistem are rolul prevenirii deschiderii accidentale a compartimentului bateriei.



BLOCARE

De asemenea, acest sistem este obligatoriu atunci când utilizatorul este un copil, deoarece manevrarea și înlocuirea bateriei trebuie să se petreacă în prezența unui adult. Acest sistem este situat deasupra porțiunii de deschidere a compartimentului bateriei



DEBLOCAȚI

Pentru a preveni deschiderea nedorită, introduceți o șurubelniță subțire și glisați într-o parte.

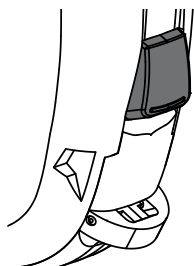
Deblocarea poate fi realizată doar prin glisarea cu grijă la poziția inițială cu ajutorul aceleiași șurubelnițe.

BUTONUL DE PROGRAME/MEMORII ACUSTICE

Aparatul dumneavoastră auditiv este dotat cu un buton, care prin apăsare permite selectare programului acustic.

Poziția M: Reprezintă programul de audiere UNIVERSAL/ NORMAL. Acest program este recomandat a fi utilizat și pentru convorbirile la telefonul mobil*. Veți auzi 1 ton sonor atunci când comutați la acesta.

Poziția T: Reprezintă programul necesar convorbirilor telefonice fixe sau de utilizare în spații publice speciale, dotate cu buclă de inducție electromagnetică (Aeroporturi, Săli de Conferință sau Catedrale) . (Consultați Audiologul / Audioprotezistul). Veți auzi 2 tonuri sonore atunci când comutați la acesta.



* Aparatul dumneavoastră auditiv este în conformitate cu standardul - IEC 60118-13:2005- standardul de compatibilitate electromagnetică.

INTRAREA AUDIO (DAI – DIRECT AUDIO INPUT)

Aparatul auditiv are în componență o fișă/mufă de intrare, situată imediat la deschizătura supcompartimentului bateriei. Aceasta permite conectarea la alte echipamente audio cu sistem FM, TV sau orice alte echipamente audio. Aceasta transmite un semnal sonor* direct în aparatul auditiv, care păstrează semnalul clar și fără interferențe sau distorsiuni. Aceasta este posibilă doar utilizând un conector audio special construit pentru acest tip de aparat.

ATENȚIE!

Conectați prin Intrarea Audio doar dispozitivele care corespund normelor IEC 60065 (Standardul IEC cu referire la dispozitivele audio-video sau alte dispozitive electronice).

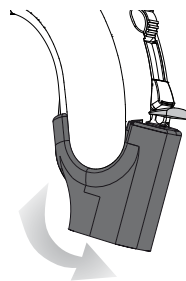
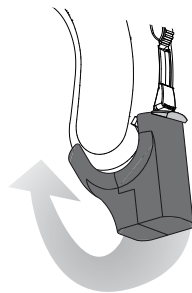
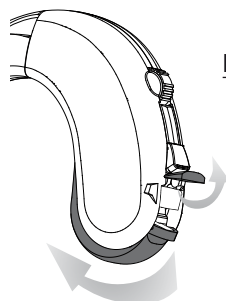
*Aparatul dumneavoastră auditiv corespunde normelor IEC 60118-6:2001, care garantează compatibilitatea acestuia cu semnalele de intrare (externe) electrice și electro-acustice.

*Aparatul dumneavoastră auditiv corespunde normelor IEC 60118-6, care garantează compatibilitatea acestuia cu semnalele de intrare (externe) electrice și electro-acustice.

CONECTORUL INTRĂRII AUDIO

INSERTIA

1. Deschideți compartimentul bateriei până la prima poziție, ridicați capătul de sus al conectorului și închideți apoi compartimentul bateriei
2. Poziționați conectorul audio la vârf, aliniați contactele fișei/jack-ului cu cele vizibile pe conector.
3. Împingeți de jos în sus/ exterior spre interior conectorul audio până când acesta se cuplează cu aparatul auditiv.



EXTRAGEREA

1. Țineți aparatul auditiv cu o mână și cu cealaltă conectorul.
2. Trageți în afară conectorul până când se desprinde de aparatul auditiv.
3. Închideți în sus compartimentul bateriei și acoperiți contactele situate deasupra închizăturii descrise de poziția OFF a acestuia.

INFORMARE

- Curățați piesa anatomică în mod frecvent, cu ajutorul unui material textil adecvat. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Întotdeauna purtați cu dumneavoastră o baterie de rezervă sigilată.

ATENȚIE!

- Nu curățați aparatul auditiv cu alcool, apă oxigenată sau detergenți; utilizați o cârpă moale și ușor umezită.



Nu udați aparatul auditiv!

CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI PROTECȚIE

Pentru o utilizare adecvată, vă recomandăm să utilizați și să păstrați aparatele auditive la temperaturi cuprinse între 0 / 40 °C (grade Celsius). De asemenea, umiditatea relativă pentru depozitare și păstrare să nu depășească 95%.

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Aparatul auditiv nu funcționează	Baterie epuizată Aparat auditiv defect	Schimbați bateria Consultați Audiologul
Se aude încet	Înfundat cu cerumen	Curățați-l și schimbați filtrul pentru cerumen
Se aude distorsionat și neclar	Baterie epuizată	Schimbați bateria

Atención al cliente:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

Consultați Audiologul dumneavoastră dacă întâmpinați alte probleme.

Поздравления, добре дошли!

Купили сте слухов апарат MICROSON, снабден с последната цифрова технология.

Вашият слухов инструмент е резултат от дългогодишни изследвания и разработки и е проектиран, така че да се наслаждавате на звуците на живота.

Екипът на Microson Ви благодари за доверието и Ви пожелава успех напред.

Предназначение	44
Информация на разположение на потребителите	44
Принцип на работа	45
Символи	46
Инструкции за безопасност	47
Описание на вашия слухов апарат	48
Батерия (поставяне и смяна)	49
Настройка силата на звука	50
Изключване от отделението за батерии	50
Защита на отделението за батерии	51
Бутон за промяна на програма	52
Аудио вход	52
Аудио обувка	53
Поддръжка и грижи	54
Климатични условия за функциониране	54
Отстраняване на проблеми	55

Слуховите апарати Microson са предназначени за коригиране на слухови проблеми и компенсиране на слуховата загуба чрез селективно усилване на звука. Вашият слухов апарат трябва да се адаптира от слухопротезист.

За безопасна употреба, прочетете внимателно инструкциите на това ръководство.

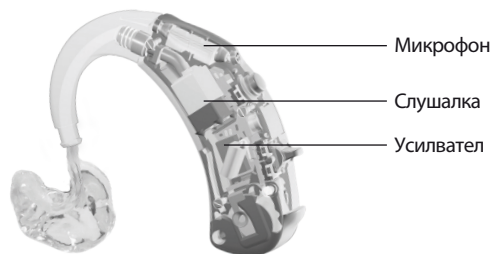
Това ръководство е изготвено в съответствие със стандарти EN 1041 и EN 980.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт и всички, обозначени с този символ принадлежност, се подчиняват на Директива 2002/96/ЕС (WEEE) и действащите в момента съответни национални разпоредби. В рамките на Европейския съюз не е допустимо уредът и принадлежностите му да се изхвърлят при несортираните домакински отпадъци. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци.



В рамките на Европейския съюз, обозначеното оборудване е обхванато от "Директива 2002/96/ЕС на Европейския парламент и Съвета от A27.01.2003 относно изхвърляне-то на електрически и електронни съоръжения.



ВТЕ (зад ухото ВТЕ) слухови апарати са вид на анатомично вместиен са зад ухото. Се захранва от батерия и обикновено се дават за покриване на дълбоки или тежки загуби. Всички механични и електронни компоненти, съдържащи се в ергономичен корпус. Те се адаптират към ухото на потребителя от плесени, от която оставя проводяща тръба отдава, от страна на слушалките.

МИКРОФОН, който приема звука и го превръща в електрически сигнал.

УСИЛВАТЕЛ, цифров процесор, който приема звука и адаптира към въведените параметри за всеки вид загуба.

СЛУХОВ АПАРАТ, който превръща електрическия сигнал отново в звук и го предава вече увеличен към слуха на потребителя.





Указва ситуациите, при които може да се нараните

Указва небезопасни ситуации или процедури, които могат да ви наранят или да повредят Вашия слухов апарат.

Указва потенциална повреда или отклонение в слуховия апарат или в някоя от частите му.



Указва, че е важно да спазите съветите и предупрежденията, съдържащи се в този документ.



С обозначението CE, производителят потвърждава, че неговите слухови апарати съответстват на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия.



Клас на защита тип В. Символът на задраскания контейнер за смет на кофела означава, че в рамките на IEC 60601-2-66. Европейския съюз за продукта трябва да се прилага разделно събиране на отпадъците.



Това се отнася, както за самия продукт, така и за всички принадлежности, обозначени с този символ. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Поглътането на батериите е опасно. Съхранявайте ги на недостъпно за деца място.

- Не използвайте при никакви обстоятелства слуховия си апарат на места с медицинска апаратура (лечение с рентгенови лъчи, високочестотни полета, магнитен резонанс или къси вълни).

- Не използвайте слухови апарати в места с опасност от експлозия!

- Слуховите апарати **M-34 Digital Front BTE** могат да генерират изходни нива над 132 dB_{SPL}.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Пазете слуховия си апарат от влага, източници на топлина.

- Не поставяйте слуховия си апарат, ако ще взимате душ, вана или ще пулверизирате косата си.

- Пазете слуховия си апарат от силни удари.

- Никога не използвайте микровълнова печка или друг източник на топлина за изсушаване на слуховия си апарат.

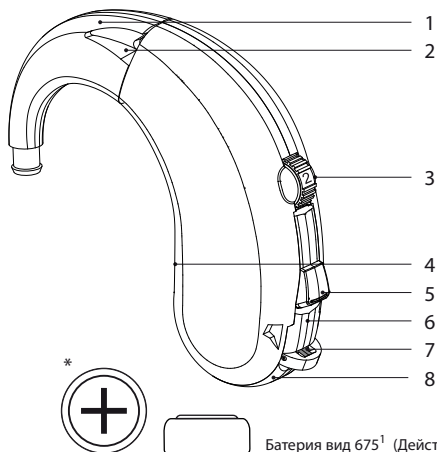
Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист.

📖 ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

- Извадете батериите, ако няма да използвате дълго време слуховия апарат.

- Сменявайте веднага изтощените батерии.

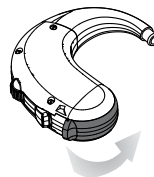
- Не изхвърляйте употребените батерии в кофата за боклук! Предайте ги на слухопротезиста, за да бъдат изхвърлени по правилния начин без да замърсят околната среда.



1. Ергономична извивка (Стандартна / Педиатрична)
2. Микрофон
3. Контролиране на силата на звука
4. Контроли
(За ползване само от слухопротезиста)
5. Бутон за програми
6. аудио вход
7. Защита срещу отваряне
8. Отделение за батерии*

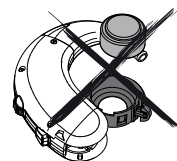
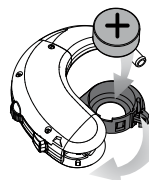
¹IEC 60086: PR44

1- Отворете отделението за батерии.

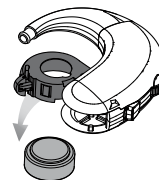


2- Поставете батерията със символа "+" нагоре и затворете отделението за батерии.

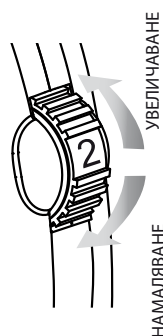
 Ако батерията не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи.



3- За да извадите батерията, обърнете слуховия апарат надолу, отворете отделението за батерии и оставете тя да падне в ръката Ви.



ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ВАШИЯТ СЛУХОВ АПАРАТ ВИ ПРЕДУПРЕЖДАВА ЧРЕЗ ТРИ ЗВУКОВИ СИГНАЛА , КОГАТО БАТЕРИЯТА Е ИЗТОЩЕНА.



Контролирането силата на звука Ви позволява да настроите усилването на Вашия слухов апарат.

С пръста си завъртете копчето за контролиране на силата на звука, както е показано на фигурата.

Цифрата 1 е най-ниското ниво.
Цифрата 4 е най-високото ниво.

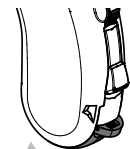
ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА БАТЕРИИ



ИЗКЛЮЧВАНЕ

ИЗКЛЮЧВАНЕ:

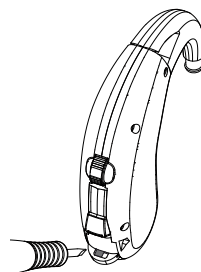
За да изключите слуховия си апарат, отворете частично отделението за батерии.



ВКЛЮЧВАНЕ:

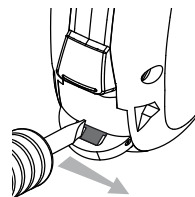
ВКЛЮЧВАНЕ

За да включите слуховия си апарат, затворете отделението за батерии.



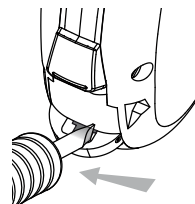
Вашият слухов апарат има система за блокиране на отделението за батерии. Това блокиране предотвратява случайно или нежелано отваряне на отделението.

Освен това, силно се препоръчва се използва при адаптиране на слуховия апарат при деца, тъй като изваждането или смяната на батерията трябва да се извършва под контрола на възрастен. Този елемент се намира в горната част на отвора на отделението за батерии.



БЛОКИРАНЕ

За отблокиране на отвора вкарайте малка отвертка и го плъзнете настрана.



ОТБЛОКИРАНЕ

За да го отблокирате, трябва само да плъзнете защитата с помощта на малка отвертка до първоначалната ѝ позиция.

Вашият слухов апарат има бутон, който Ви позволява да изберете подходящата програма.

Позиция М: Програма за нормално чуване. Препоръчва се използването на тази програма, ако използвате мобилен телефон¹. Ще чуете един тон ♪ като изберете програмата.

Позиция Т: Програма, измислена за говорене по телефон и използване на публични места като театри и църкви, оборудвани с индукционна верига. (Посъветвайте се с Вашия специалист). Ще чуете два тона ♪♪ като изберете програмата.

¹ Вашият слухов апарат съответства на стандарт IEC 60118-13:2005 за електромагнитна съвместимост.

АУДИО ВХОД

Вашият слухов апарат притежава възможността да включите към него аудио обувка. Тя Ви позволява да включвате слуховия си апарат към други аудио уреди като FM системи, телевизия или други аудио уреди. Чрез директното предаване на звука от източника¹ до слуховия Ви апарат, сигналът се запазва ясен, без външни интерференции.

Използвайте само обувката, проектирана за слуховия апарат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от наранявания от токов удар!

Свързвайте аудио входа само към устройства, съответстващи на IEC 60065 (стандарт IEC за звукова, видео- и подобна електронна апаратура).

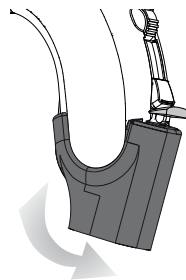
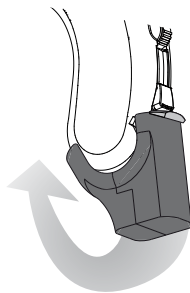
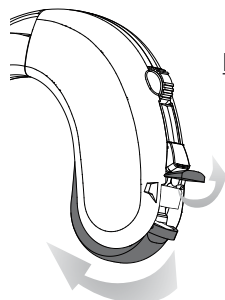
¹ Вашият слухов апарат съответства на стандарт IEC 60118-6 което гарантира неговата съвместимост с външни източници на електрически и електроакустични сигнали.

ПОСТАВЯНЕ

1. Отворете отделението за батерии до първа позиция, вдигнете капака на конектора и затворете отделението за батерии.
2. Поставете обувката отгоре, като контактите на обувката трябва да съвпадат с изложените в слуховия апарат.
3. Натискайте обувката надолу докато не се свърже със слуховия апарат.

ИЗВАЖДАНЕ

1. Задръжте апарата с едната ръка, а обувката с другата.
2. Дърпайте обувката докато не я отделите от слуховия апарат.
3. Затворете капака на конектора, закривайки контактите под него.



ИНФОРМАЦИЯ

- Почиствайте често отливките със специална за тази цел кърпичка. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Винаги носете със себе си резервна батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- Не почиствайте слуховия си апарат със спирт, кислородна вода или почистващи препарати: използвайте влажна мека кърпичка.



Не мокрете слуховия си апарат!

КЛИМАТИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

Препоръчително е, за максимално функциониране, да използвате слуховото си помощно средство в границите между 0 / 40 °C (градуса по Целзий). Също така относителната влажност, за захранването му, не трябва да надвишава 95%.

ПРИЗНАК	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Слуховият апарат не работи	Изхабена батерия Дефектен слухов апарат	Сменете батерията Посъветвайте се с Вашия слухопротезист
Няма достатъчна сила на звука	Закрит или запушен накрайник/адаптер	Отстранете запушването и почистете накрайника/адаптера или ушната отливка
Звукът е заглушен или неясен	Изхабена батерия	Сменете батерията

Обслужване на клиенти на  +34 93 300 58 00
производителя:  helpdesk@microson.es

ЗАБЕЛЕЖКА

За всякакви други проблеми или съмнения, се свържете с Вашия слухопротезист или дистрибутор.

Συγχαρητήρια και καλώς ορίσατε!

Αποκτήσατε ένα ακουστικό βαρηκοΐας τελευταίας ψηφιακής τεχνολογίας της MICROSON.

Το νέο σας ακουστικό αποτελεί αποτέλεσμα πολύχρονης έρευνας και ανάπτυξης, ενώ έχει σχεδιαστεί προκειμένου να απολαμβάνετε ξανά όλους τους ήχους της ζωής.

Η ομάδα της Microson σας εύχεται καλή επιτυχία στην χρήση του ακουστικού σας.

Αναμενόμενη αποτελεσματικότητα	58
Πληροφορίες απορρίψης	58
Βασικές αρχές λειτουργίας	59
Σύμβολα	60
Οδηγίες ασφαλείας	61
Περιγραφή του ακουστικού σας	62
Μπαταρία (τοποθέτηση και αντικατάσταση)	63
Ρύθμιση έντασης	64
Αποσύνδεση μέσω μπαταριοθήκης	64
Ασφάλεια μπαταριοθήκης	65
Διακόπτης αλλαγής προγράμματος	66
Ακουστική είσοδος	66
Τρόπος ακουστικής εισόδου	67
Συντήρηση και φύλαξη	68
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	68
Επίλυση προβλημάτων	69

Τα ακουστικά βαρηκοΐας της Microson προορίζονται για την αποκατάσταση ακουστικών προβλημάτων και για την αντιστάθμιση της ακουστικής απώλειας χάρη στην επιλεκτική ενίσχυση του ήχου. Η εφαρμογή των ακουστικών βαρηκοΐας σας θα πρέπει να γίνει από τον ακοοπροθετιστή σας.

Για μια ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

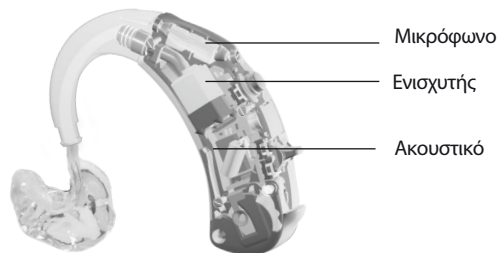
Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε τηρώντας τις Οδηγίες EN 1041 και EN 980.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Όλοι οι χρήστες είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν όλες τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα τοπικό ή εμπορικό σημείο συλλογής που εξειδικεύεται στη διατήρηση και την προστασία του περιβάλλοντος. Όταν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας, επιστρέψτε το στον ακοοπροθετιστή σας ή σε σημείο συλλογής για επεξεργασία και ανακύκλωση.



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι σηματοδοτημένες συσκευές καλύπτονται από την οδηγία «2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27 Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού». Όπως τροποποιήθηκε από την «Οδηγία 2003/108/ΕΚ» (ΑΗΝΕ).



Η BTE (πίσω από το αυτί BTE) ακουστικά βαρηκοΐας είναι ένα είδος ανατομικά στεγάζεται είναι πίσω από το αυτί. Είναι τροφοδοτείται από μια μπαταρία και δίνονται χαρακτηριστικά για να καλύψει Ριζική ή σοβαρές ζημιές. Όλα τα μηχανικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα που περιέχονται σε ένα εργονομικό περίβλημα. Προσαρμόζονται στο αυτί του χρήστη από τα καλούπια από την οποία το αφήνει ένα αγωγίμο σωλήνα συνδέεται με την πλευρά του ακουστικού.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: λαμβάνει τα ηχητικά κύματα και τα μετατρέπει σε ηλεκτρικά σήματα.

ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ: ψηφιακός επεξεργαστής που λαμβάνει αυτά τα σήματα και τα προσαρμόζει στις υπάρχουσες παραμέτρους για κάθε ακουστική απώλεια.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ, μετατρέπει το ηλεκτρικό σήμα πάλι σε ήχο και το μεταδίδει, ενισχυμένο ακουστικά, προς τον ακουστικό πόρο του χρήστη.





Αυτό το σύμβολο επισημαίνει επισημαίνει καταστάσεις ή διαδικασίες που μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή να προκαλέσουν βλάβες στο ακουστικό βαρηκοΐας σας ή κάποιο από τα εξαρτήματά του.



Οδηγίες χειρισμού.

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο.



Με την ένδειξη CE ελ κατασκευαστή επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά βαρηκοΐας της πληρούν την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42 ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται στις απαιτήσεις εξαρτήματος Τύπου Β, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-2-66. Η επιφάνεια του ακουστικού ορίζεται ως εξάρτημα Τύπου Β.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σας προς το περιβάλλον απόρριψη.

⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

- Η κατάποση των μπαταριών είναι επιβλαβής. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.

- Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τα ακουστικά βαρηκοΐας σας σε χώρους όπου υπάρχουν ιατρικά μηχανήματα (θεραπίες με ακτίνες Χ, μηχανήματα υψηλής συχνότητας, μαγνητικού συντονισμού ή θεραπευτική συσκευή βραχέων κυμάτων).

- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σε χώρους όπου ενυπάρχει κίνδυνος εκρήξεων!!

- Τα ακουστικά βαρηκοΐας **M-34 Digital Front BTE** μπορούν να δημιουργήσουν επίπεδα εξόδου μεγαλύτερα από 132 dB SPL.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προστατέψτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας από την υγρασία και από πηγές θερμότητας.

- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας όταν κάνετε ντουζ, μπάνιο ή ψεκάζετε τα μαλλιά σας.

- Αποφύγετε την πρόκληση δυνατών κτυπημάτων στα ακουστικά βαρηκοΐας σας.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων καθώς επίσης κι άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα για να στεγνώσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας.

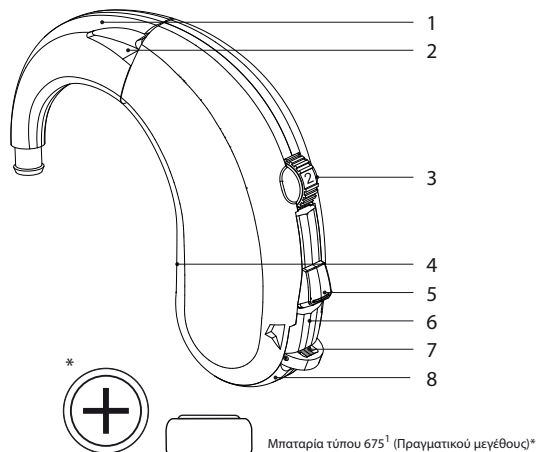
Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας: Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας.

📖 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Αντικαταστήστε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες.

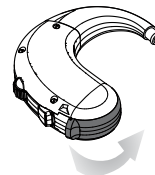
- Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα σκουπίδια! Παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες στον ειδικό ακοοπροθετιστή προκειμένου να εξαιρεθούν σωστά και χωρίς να βλάψουν το περιβάλλον.



1. Εργονομική Καμπύλη (Τυπική / Παιδιατρική)
2. Μικρόφωνο
3. Ρύθμιση Έντασης
4. Ρυθμίσεις
(Αποκλειστική χρήση από τον ακοοπροθετιστή)
5. Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων
6. Είσοδος ακουστικής συχνότητας
7. Ασφάλεια κλειστρου
8. Διαμέρισμα μπαταρίας

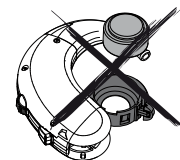
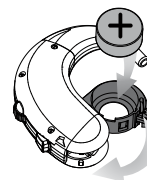
¹ IEC 60086: PR44

1- Ανοίξτε το διαμέρισμα της μπαταρίας.

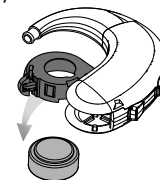


2- Τοποθετήστε τη μπαταρία με το σύμβολο “+” προς τα πάνω και κλείστε το διαμέρισμα της μπαταρίας.

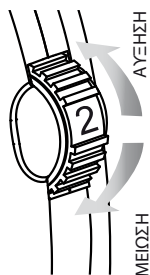
 Ανι η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη το ακουστικό δε θα λειτουργήσει.



3- Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, στρέψτε προς τα κάτω το ακουστικό σας, ανοίξτε το διαμέρισμα της μπαταρίας και αφήστε την να πέσει στο χέρι σας.



ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΕΙΔΟΠΟΙΕΙ ΜΕ ΤΡΙΑ ΗΧΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΞΑΝΤΛΗΘΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ.



Η ρύθμιση της έντασης σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ενίσχυση της έντασης του ακουστικού βαρηκοΐας σας.

Χρησιμοποιήστε το δάκτυλό σας για να στρίψετε το περιστρεφόμενο πλήκτρο ρύθμισης της έντασης όπως δείχνει η εικόνα.

Ο αριθμός 1 αντιπροσωπεύει το χαμηλότερο επίπεδο.

Ο αριθμός 4 αντιπροσωπεύει το υψηλότερο επίπεδο.

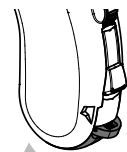
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΜΠΑΤΑΡΙΟΘΗΚΗΣ



ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ:

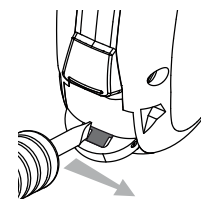
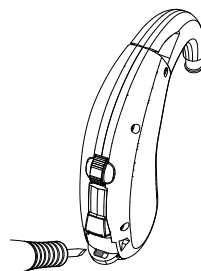
Για να αποσυνδέσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας ανοίξτε μερικώς τη μπαταριοθήκη.



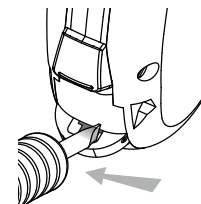
ΣΥΝΔΕΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΗ

Για να συνδέσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας κλείστε τη μπαταριοθήκη.



ΑΣΦΑΛΙΣΗ



ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ

Το ακουστικό βαρηκοΐας σας διαθέτει ένα σύστημα ασφάλισης της μπαταρίας. Αυτός ο τρόπος ασφάλισης αποτρέπει κάποιο τυχαίο ή ανεπιθύμητο άνοιγμα της μπαταριοθήκης.

Παράλληλα αποδεικνύεται ιδιαίτερα χρήσιμο όταν το ακουστικό βαρηκοΐας εφαρμόζεται σε παιδιά, καθώς η αφαίρεση ή η αντικατάσταση της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Το στοιχείο αυτό εντοπίζεται στο επάνω μέρος της μπαταριοθήκης.

Για να παρεμποδίσετε το άνοιγμα της ασφάλισης εισάγετε ένα μικρό κατσαβίδι και μετακινήστε το προς τη μία μεριά.

Για να απασφαλίσετε, απλά θα πρέπει να επαναφέρετε την ασφάλεια στην αρχική της θέση με τη βοήθεια ενός μικρού κατσαβιδιού.

Το ακουστικό σας διαθέτει ένα πλήκτρο το οποίο σας επιτρέπει να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα.

Θέση M: Πρόγραμμα φυσιολογικής ακοής. Συνιστάται η επιλογή αυτού του προγράμματος εάν χρησιμοποιείται κινητή τηλεφωνία¹. Επιλέγοντας το πρόγραμμα θα ακουστεί ένας τόνος ♪.

Θέση T: Πρόκειται για ένα πρόγραμμα που έχει σχεδιαστεί για τις τηλεφωνικές συνομιλίες και για να χρησιμοποιείται σε δημόσιους χώρους, όπως είναι τα θέατρα και οι εκκλησίες, διαθέτοντας επαγωγικό βρόγχο. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας). Επιλέγοντας το πρόγραμμα θα ακουστούν δύο τόνοι ♪♪.

¹ Το ακουστικό σας πληροί το πρότυπο IEC 60118-13:2005 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΙΣΟΔΟΣ

Το ακουστικό βαρηκοΐας σας παρέχει τη δυνατότητα σύνδεσης με εξωτερικές πηγές ηχητικών συχνοτήτων. Η ακουστική είσοδο σας επιτρέπει να συνδέσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας με άλλα συστήματα ήχου όπως συστήματα FM, τηλεόραση ή διάφορα άλλα μηχανήματα εκπομπής ηχητικών συχνοτήτων. Κατά την απευθείας μετάδοση του ήχου από την πηγή¹ στο ακουστικό βαρηκοΐας σας το σήμα παραμένει καθαρό και χωρίς εξωτερικές παρεμβολές.

Χρησιμοποιήστε μόνο τον ειδικό τύπο αντάπτορα για το ακουστικό βαρηκοΐας σας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρική εκκένωση!

Συνδέστε την είσοδο ήχου μόνο με εξαρτήματα που πληρούν IEC 60065 (πρότυπο IEC για εξαρτήματα ήχου, βίντεο και άλλα ηλεκτρονικά εξαρτήματα).

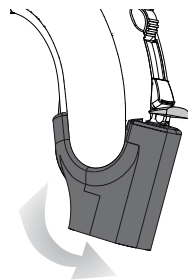
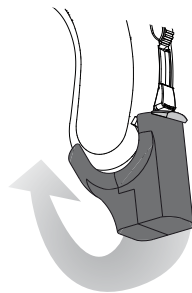
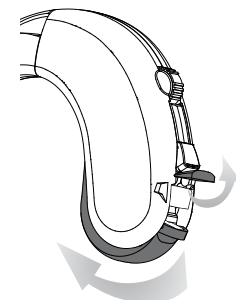
¹ Το ακουστικό βαρηκοΐας σας πληροί το πρότυπο IEC 60118-6 που εγγυάται τη συμβατότητα με τις εξωτερικές πηγές ηλεκτρικών και ηλεκτροακουστικών σημάτων.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Ανοίξτε τη μπαταριοθήκη μέχρι την πρώτη θέση, σηκώστε το κάλυμμα του υποδοχέα και κλείστε πάλι τη μπαταριοθήκη.

2. Τοποθετήστε τον αντάπτορα στο κάτω μέρος, έτσι ώστε να ταιριάζουν οι επαφές του αντάπτορα με τις αντίστοιχες επαφές του ακουστικού βαρηκοΐας.

3. Πιέστε τον αντάπτορα προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσει στο ακουστικό βαρηκοΐας.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ

1. Κρατήστε με το ένα χέρι τη συσκευή και με το άλλο τον αντάπτορα.

2. Τραβήξτε προς τα έξω τον αντάπτορα μέχρι έως ότου να αποσυνδεθεί από το ακουστικό βαρηκοΐας.

3. Κλείστε το κάλυμμα του υποδοχέα, τοποθετώντας τις επαφές από κάτω.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Καθαρίζετε συχνά το ακουστικό βαρηκοΐας σας, χρησιμοποιώντας ένα ειδικά σχεδιασμένο πανάκι. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας: Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Να έχετε πάντα μαζί σας μια ανταλλακτική μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην καθαρίζετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας με οινόπνευμα, υπεροξείδιο του υδρογόνου ή απορρυπαντικά: χρησιμοποιήστε ένα απαλό και ελαφρώς υγρό πανί.



Μην πλένετε το ακουστικό σας!

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για μια άριστη λειτουργία συστήνεται, να χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σας σε ένα εύρος θερμοκρασίας 0 / 40 °C (Βαθμοί Κελσίου). Ομοίως, η Σχετική Υγρασία για την αποθήκευσή τους δεν θα πρέπει να ξεπερνά το 95%.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό βαρηκοΐας δε λειτουργεί	Εξαντλημένη μπαταρία Ελαττωματικό ακουστικό βαρηκοΐας	Αντικαταστήστε μπαταρία Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας
Δεν έχει επαρκή ένταση	Καλούπι καλυμμένο ή φραγμένο	Αφαιρέστε τη φραγή και καθαρίστε το καλούπι
Ήχος παραμορφωμένος ή ελάχιστα καθαρός	Εξαντλημένη μπαταρία	Αντικαταστήστε μπαταρία

Εξυπηρέτηση πελατών:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microsoft.es

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή απορία, απευθυνθείτε στον ακοοπροθετιστή σας ή διανομέα.

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

Fecha de compra / Date of purchase: _____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M-34 DIGITAL	M34 Digital Front BTE BEIGE	8435281307241
	M-34 Digital Front BTE GREY	8435281307258

GMDN: 34671